

# GRUNDIG

## 2 IN 1 CORDLESS STICK VACUUM CLEANER

VCP 3830

VCP 4830



DE

EN

TR

ES

FR

HR

PL

SV

NO

FI

DA

---

**DEUTSCH 07-12**

**ENGLISH 13-17**

**TÜRKÇE 18-22**

**ESPAÑOL 23-27**

**FRANÇAIS 28-32**

**HRVATSKI 33-37**

**POLSKI 38-42**

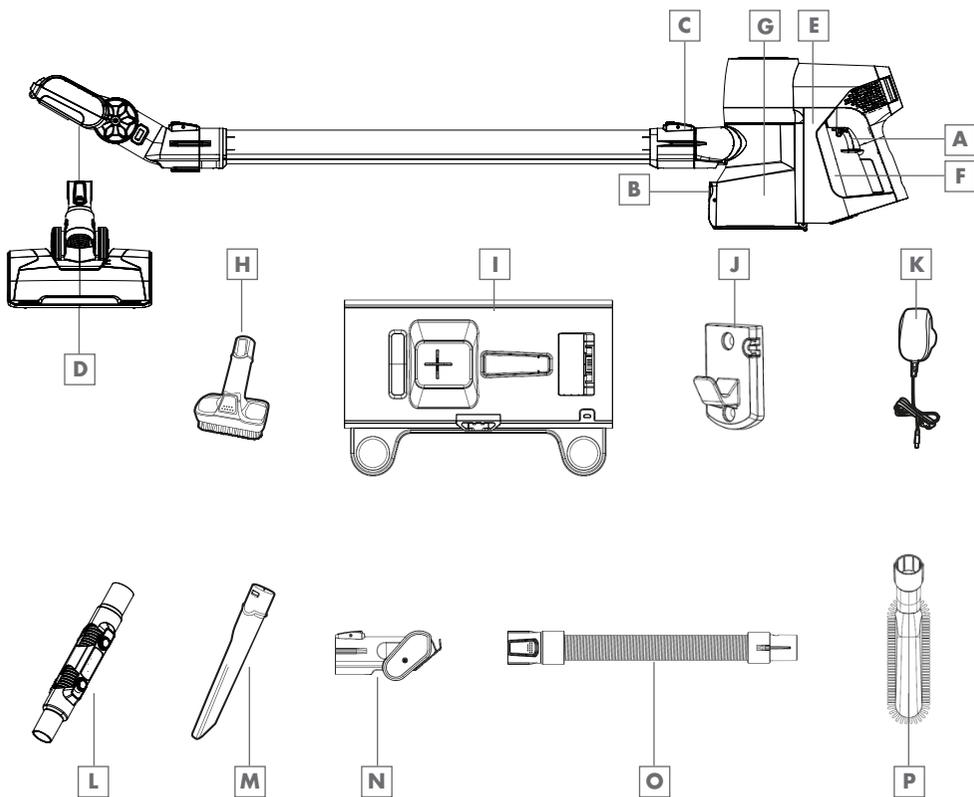
**SVENSKA 43-47**

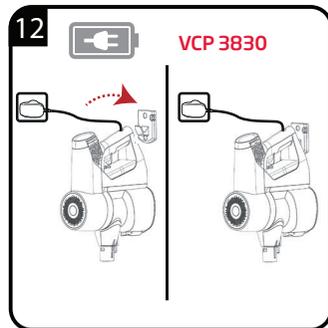
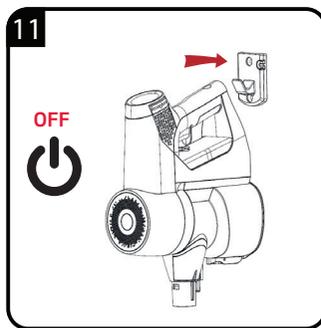
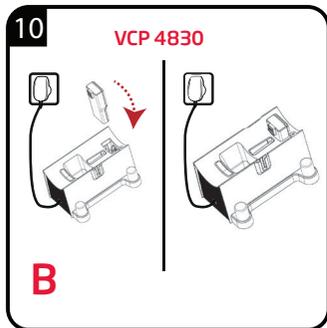
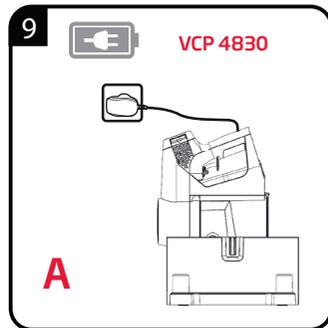
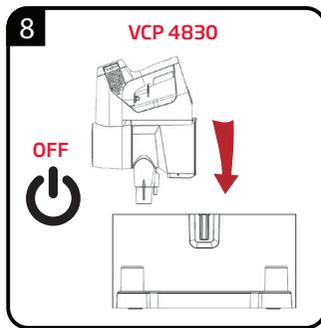
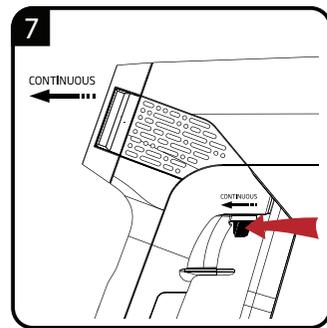
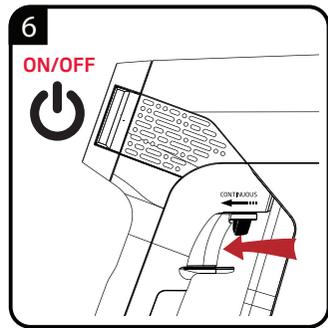
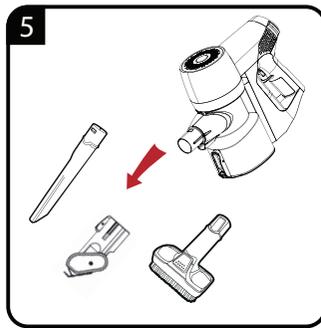
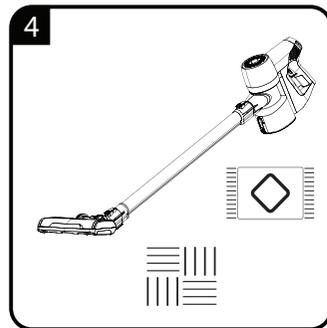
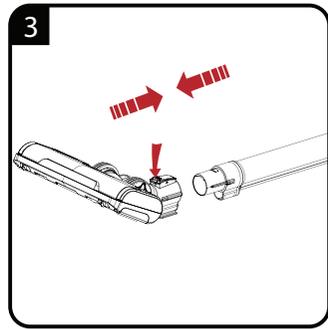
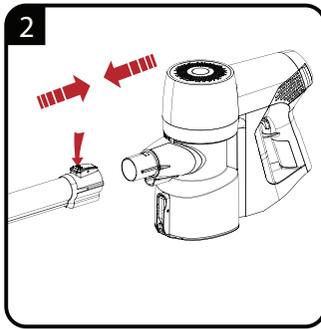
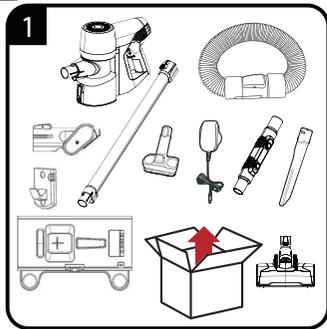
**NORSK 48-52**

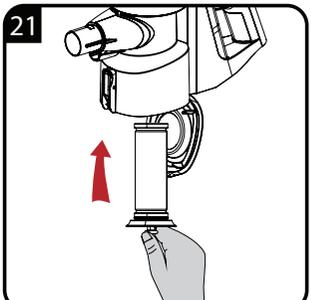
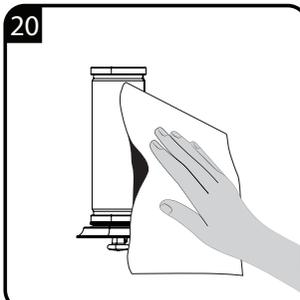
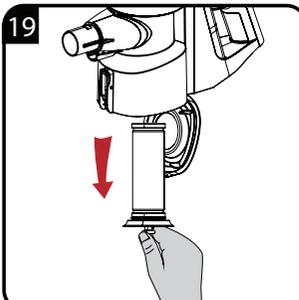
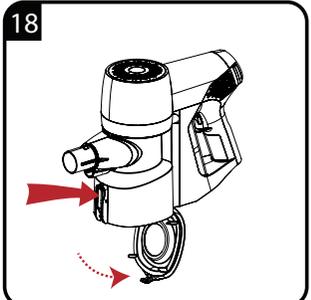
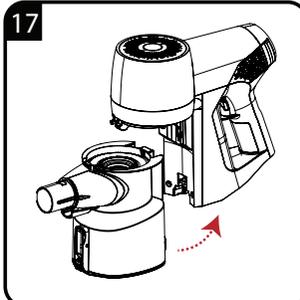
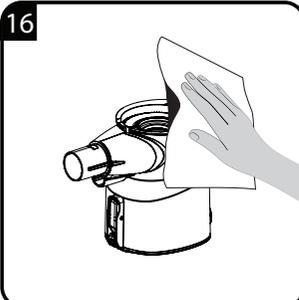
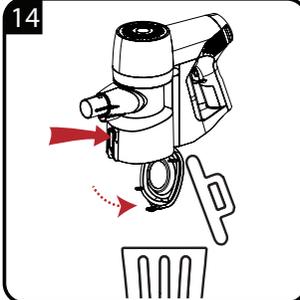
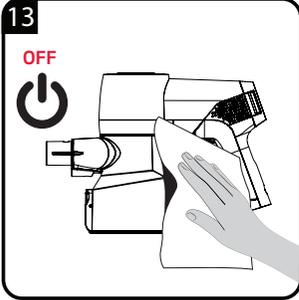
**SUOMI 53-57**

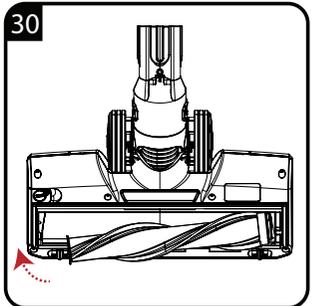
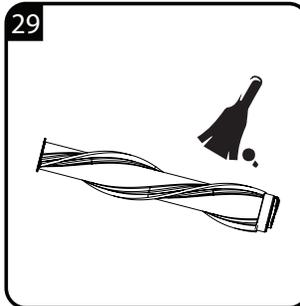
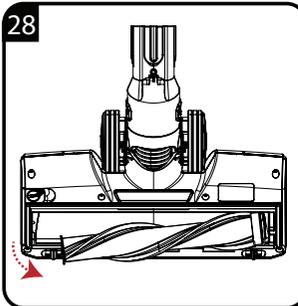
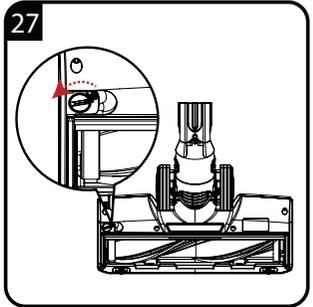
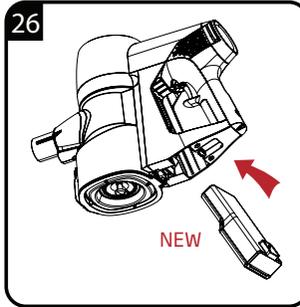
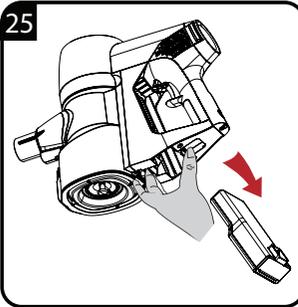
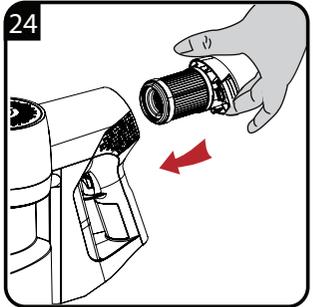
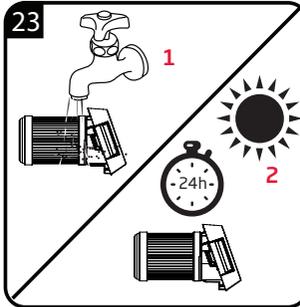
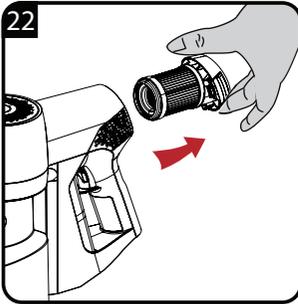
**DANISH 58-62**











		
<b>DE</b>	BETRIEB	REINIGUNG UND PFLEGE
<b>EN</b>	OPERATION	CLEANING AND CARE
<b>TR</b>	KULLANIM	TEMİZLEME VE BAKIM
<b>ES</b>	FUNCIONAMIENTO	LIMPIEZA Y CUIDADOS
<b>FR</b>	FONCTIONNEMENT	NETTOYAGE ET ENTRETIEN
<b>HR</b>	RAD	ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
<b>PL</b>	OBSŁUGA	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
<b>SV</b>	ANVÄNDNING	RENGÖRING OCH SKÖTSEL
<b>NO</b>	DRIFT	RENGJØRING OG PLEIE
<b>FI</b>	KÄYTTÖ	ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
<b>DA</b>	BETJENING	RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

# SICHERHEIT

---

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen! Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden wegen falscher Benutzung zu vermeiden!

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, so muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehändigt werden.

- Haare, Kleidung und andere Gegenstände während des Betriebes immer vom Gerät fernhalten, um Verletzungen und Personenschäden zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Bei industriellem oder kommerziellem Gebrauch erlischt der Anspruch auf Gewährleistung.
- Um Schäden und Gefahren durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden, bitte die Bedienungsanleitung beachten.
- Nicht auf feuchten oder nassen Oberflächen verwenden, nicht auf feuchten oder nassen Gegenständen einsetzen.
- Gerät nicht in feuchter Umgebung benutzen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen bedienen.
- Dieses Gerät dient dem Aufsaugen von Schmutz- und Staubpartikeln. Nicht versuchen, große Objekte aufzusaugen; diese können das Gerät blockieren und beschädigen.
- Nicht zum Aufsaugen von Zigarettenstummeln, Asche aus einer Feuerstelle oder Streichhölzern verwenden. Dies kann einen Brand verursachen.
- Das Gerät ist nicht zum Reinigen von Menschen oder Tieren bestimmt.
- Keine Gegenstände in die Ansaugöffnung einführen. Die Ansaugöffnung stets freihalten.
- Das Gerät nie ohne Filter betreiben.
- Filter bei Bedarf reinigen.
- Beim Ersetzen von Komponenten Original-GRUNDIG-Zubehör verwenden.
- Prüfen, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der lokalen Versorgungsspannung übereinstimmt.
- Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen; nach dem Ladevorgang, vor der Reinigung, vor der Durchführung von Wartungsarbeiten an Produkt oder Ladegerät.

# SICHERHEIT

---

- Den Gebrauch von Verlängerungskabeln oder Steckerleisten vermeiden. Den Stecker des Netzkabels nach Möglichkeit direkt in die Steckdose stecken.
- Zum zusätzlichen Schutz sollte dieses Gerät an einen haushaltsüblichen Fehlerstromschutzschalter mit einer maximalen Bemessung von 30 mA angeschlossen werden. Bitte einen Elektriker kontaktieren.
- Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es sichtbare Schäden aufweist. Dies gilt auch für ein Gerät, das versehentlich nass geworden ist. Wenden Sie sich in solchen Fällen an Ihren Fachhändler.
- Unsere GRUNDIG Haushaltsgeräte entsprechen den geltenden Sicherheitsnormen. Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Händler, einem Service-Zentrum oder von einer gleichwertig qualifizierten und autorisierten Person repariert oder ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Fehlerhafte oder unqualifizierte Reparaturen können Gefahren und Risiken für den Benutzer verursachen.
- Das Gerät von Kindern fernhalten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Das Gerät unter keinen Umständen öffnen. Für Schäden aufgrund von falscher Benutzung wird keine Haftung übernommen.
- Das Gerät nicht betreiben, wenn der Lufteinlass und die Lüftungsschlitze verstopft sind. Lufteinlass und Lüftungsschlitze stets von Staub, Haaren und anderen Elementen, die den Luftstrom blockieren oder behindern könnten, freihalten.
- Ausschließlich das mitgelieferte Kabel verwenden.

# ÜBERSICHT

---

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres neuen GRUNDIG 2 in 1 Akku- und Handstaubsaugers VCP 3830, VCP 4830.

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie Ihr Qualitätsprodukt von GRUNDIG viele Jahre benutzen können.

## Verantwortungsbewusstes Handeln!



GRUNDIG setzt intern wie auch bei unseren Lieferanten auf vertraglich zugesicherte soziale Arbeitsbedingungen mit fairem Lohn, auf effizienten Rohstoffeinsatz bei stetiger Abfallreduzierung von mehreren Tonnen Plastik pro Jahr - und auf mindestens 5 Jahre Verfügbarkeit sämtlichen Zubehörs.

Für eine lebenswerte Zukunft.  
Grundig.

## Bedienelemente

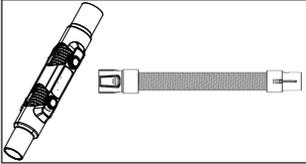
Siehe Abbildung auf Seite 3.

- A** Ein-/Austaste
- B** Auffangbehälter-Entriegelungstaste
- C** Metallrohr-Entriegelungstaste
- D** Elektrische Turbobürste
- E** Gerätegehäuse
- F** Akku
- G** Auffangbehälter
- H** 2-in-1-Bürste
- I** Ladedock (VCP 4830)
- J** Wandhaken
- K** Netzstecker
- L** Winkelstück (VCP 4830)
- M** Fugendüse
- N** Mini-Turbobürste (VCP 4830)
- O** Flexibler Schlauch (VCP 4830)
- P** Staubbürste (VCP 4830)

# MONTIEREN DER TEILE

## Winkelstück und flexibler Schlauch

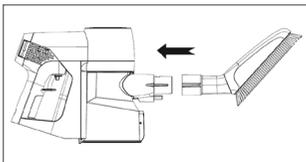
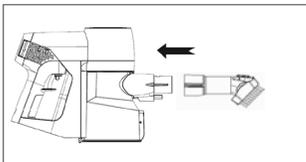
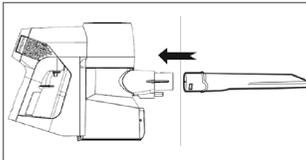
Das Winkelstück und der flexible Schlauch sind Verlängerungshilfsmittel. Ein Ende wird in die Saugöffnung gesteckt, das andere Ende wird mit dem Zubehör zur Reinigung von Ecken oder schmalen Stellen verbunden.



## Fugendüse **M**, 2-in-1-Bürste **H** und Staubbürste **P**

Drücken Sie den runden Abschnitt des Düsentails in den Saugabschnitt, bis er fest sitzt.

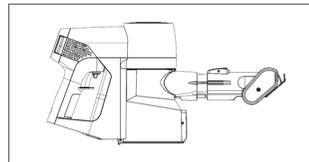
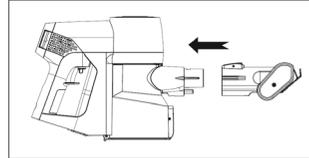
Die Haarbürste des 2-in-1-Zubehörs kann entfernt werden.



## Minibürste **N**

Drücken Sie das Ende der Minibürste in den Saugabschnitt, bis es hörbar einrastet.

Entfernen Sie sie durch Drücken und Zurückziehen des Knopfes.



# VERWENDUNG

## Ladeanzeige

Betrieb	Aufladung	Vollständig geladen	Geringere Leistung
Leuchtet dauerhaft hellblau	Blinkt hellblau	Leuchtet 2 Minuten lang hellblau und erlischt anschließend	Blinkt rot

## Ladedock

Beim Aufladen des Akkus im Ladedock blinkt die Ladeanzeige blau.

## Hinweis

- Laden Sie den Akku bei Erhalt des Geräts mit dem von uns mitgelieferten Ladegerät 3 Stunden lang auf (er muss nicht vollständig geladen werden). Anschließend sollte die Aufladung alle 3 Monate wiederholt werden.
- Belassen Sie den Akku nicht lange Zeit in der Ladestation. Unterbrechen Sie die Aufladung umgehend, falls er nach Ablauf der normalen Ladezeit immer noch weiter geladen wird. Andernfalls könnte sich der Akku erhitzen, verformen oder sogar in Brand geraten.
- Nach längerer Nichtbenutzung oder Tiefentladung des Akkus verringert sich möglicherweise die Laufzeit nach den ersten Ladezyklen. Um die volle Ladekapazität des Akkus wiederherzustellen, empfehlen wir, ihn vollständig aufzuladen (dauert üblicherweise 4,5 Stunden) und dann wieder zu entladen. Wiederholen Sie diesen Vorgang zweimal.

# INFORMATIONEN

## Hepa-Filter

- Zur Gewährleistung der vollen Geräteleistung empfehlen wir, den Hepa-Filter regelmäßig zu reinigen und alle 3 bis 6 Monate auszuwechseln. (Je nach Zustand)

## Warnung

- Bei langfristiger Nichtbenutzung an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren, wobei der Akku mindestens zur Hälfte geladen sein sollte. Andernfalls könnte er beschädigt werden. Weder vollständig aufgeladen noch komplett entladen lagern. Bitte bewahren Sie den Akku nicht zusammen mit leitfähigen Materialien auf. Wenn Metallteile direkt mit dem Akku in Berührung kommen, könnte der Akku durch Kurzschluss beschädigt werden.

## Reinigung und Pflege

Schalten Sie das Gerät vor seiner Reinigung ab und ziehen Sie den Netzstecker.

## Warnung

- Reinigen Sie das Gerät niemals mit Benzin, Lösungsmitteln, Scheuermitteln, Metallgegenständen, harten Bürsten oder ähnlichen Mitteln.

## Aufbewahrung

- Lagern Sie das Gerät sorgfältig, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen sollten.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt, gänzlich abgekühlt und trocken ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

# INFORMATIONEN

## Transport

- Transportieren Sie das Gerät in seiner Originalverpackung. Die Verpackung schützt das Gerät vor Beschädigungen.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät oder der Verpackung ab. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Falls das Gerät herunterfällt, ist es möglicherweise nicht mehr funktionsfähig oder weist dauerhafte Schäden auf.

## Verbrauchte Akkus



Achten Sie darauf, verbrauchte Akkus entsprechend den örtlichen Gesetzen und Richtlinien zu entsorgen. Das Symbol an Akku und Verpackung zeigt an, dass der mit dem Produkte gelieferte Akku nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. An einigen Orten könnte dieses Symbol in Kombination mit einem chemischen Zeichen genutzt werden. Falls die Akkus mehr

als 0,0005 % Quecksilber oder mehr als 0,004 % Blei enthalten, befindet sich bei Quecksilber das Hg-Symbol und bei Blei das Pb-Symbol unter dem chemischen Zeichen. Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung von Akkus und Batterien tragen Sie zur Verhinderung möglicher Gefahren für Umwelt und menschliche Gesundheit bei, die bei unsachgemäßer Entsorgung von Akkus und Batterien auftreten können.



## Erfüllung von WEEE-Vorgaben zur Entsorgung von Altgeräten



Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Gerät wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt, die wiederverwendet und recycelt werden können. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Einsatzzeit nicht mit dem regulären Hausmüll; geben Sie es stattdessen bei einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten ab. Ihre Stadtverwaltung informiert Sie gerne über geeignete Sammelstellen in Ihrer Nähe.

## Einhaltung von RoHS-Vorgaben:

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Direktive (2011/65/EU). Es enthält keine in der Direktive angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

## Informationen zur Verpackung



Die Verpackung des Produkts wurde gemäß unserer nationalen Gesetzgebung aus recyclingfähigen Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll.

# INFORMATIONEN

---

## Technische Daten



### Nenneingangsleistung:

180W (VCP 4830)

100W (VCP 3830)

### Eingang:

100 - 240 V Wechselspannung, 50 bis 60 Hz,  
0,8 A (max.)

**Leistung:** 21.6 V  0,6 A

**Ladezeit:** 3 bis 4 Stunden

### Laufzeit bei max. Leistung:

VCP 3830: 22 Min

VCP 4830: 12 Min

**Laufzeit bei min. Leistung bis:** 40 Min

Technische und optische Änderungen vorbehalten.